

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный экономический университет»



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и
методической работе

/ Шубаева В.Г./

« 28 » августа 2020 г.

ИСТОРИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) программы	Перевод и переводоведение в сфере экономики и финансов
Уровень высшего образования	бакалавриат
Форма обучения	очная

Составитель:

_____ / д.ф.н., профессор Руберт И.Б.

Санкт-Петербург
2020

СОДЕРЖАНИЕ

1.	ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	3
2.	МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ...	3
3.	ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	3
4.	ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ	3
5.	СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ	4
6.	ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА	4
7.	МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ	5
7.1	Методические указания для обучающегося по освоению дисциплины.....	5
7.2	Организация самостоятельной работы.....	5
8.	ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.....	6
9.	РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	6
9.1	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	6
9.2	Материально-техническое обеспечение учебного процесса	8
10.	ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.....	8
11.	ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	8

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины: сформировать у студентов понимание законов развития и становления изучаемого языка

Задачи дисциплины:

изучить основные принципы развития языковой системы;

- осознать и усвоить законы, регулирующие развитие языковой системы;
- изучить взаимосвязи и взаимозависимости развития языка и общества;
- научить переводить и анализировать тексты древнего периода с помощью словаря;
- сформировать навыки исследовательской деятельности и самостоятельного анализа текстов, относящихся к разным периодам истории изучаемого языка

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.В «История первого иностранного языка» относится к вариативной части Блока 1 является обязательной для освоения обучающимися после выбора обучающимся направленности (профиля) программы.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы представлены в таблице 3.1.

Таблица 3.1 – Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции выпускника	Этапы формирования компетенций	Планируемые результаты обучения/индикаторы достижения компетенций (показатели освоения компетенции)
ПК-16: Владением необходимыми интерактивными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Первый уровень (пороговый) (ПК-16) - 1	Декомпозиция II Знать: причины возникновения культурных стереотипов, эволюцию их отражения в языковой системе 31(II) (ПК-16) Уметь: понимать культурно-когнитивные причины, движущие языковым развитием У1(II) (ПК-16) Владеть: методами диахронической лингвистики для лучшего понимания истоков и причин формирования сложившейся картины мира изучаемого языка В1(II) (ПК-16)

4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа, из которых 36 часов самостоятельной работы обучающегося отводится на подготовку и защиту экзамена.

Форма промежуточной аттестации: экзамен – 3 семестр.

Распределение фонда времени по темам дисциплины по очной форме обучения представлено в таблице 4.1.

Таблица 4.1 – Распределение фонда времени по темам дисциплины (очная форма обучения)

Номер и наименование тем	Объем дисциплины (ак. часы)			
	Контактная работа			СРО
	ЗЛТ	ПЗ	ЛР	
<i>I</i>	2	3	4	5
Тема 1. Периодизация истории изучаемого языка	1	2	-	2
Тема 2. Развитие и становление фонетической системы изучаемого языка	7	10	-	30
Тема 3. Развитие и становление грамматической системы изучаемого языка	7	10	-	30
Тема 4. Развитие и становление лексической системы изучаемого языка	7	10	-	28
Всего по дисциплине:	22	32	-	90

*ЗЛТ – занятия лекционного типа, ПЗ – все виды занятий семинарского типа, кроме лабораторных работ, ЛР – лабораторные работы, СРО – самостоятельная работа обучающегося

5. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Периодизация истории изучаемого языка

Общие сведения о семье и группе, в которую входит изучаемый язык (индоевропейские, германские, романские). Племена, образование народности, государства. Письменность и письменные памятники. Периодизация истории изучаемого языка: древний, средний, новый периоды.

Тема 2. Развитие и становление фонетической системы изучаемого языка

Система фонем изучаемого языка древнего, среднего и нового периодов. Важнейшие изменения в системе гласных, согласных и в орфографии. Анализ происхождения современных фонем.

Чтение и фонетический анализ текстов древнего, среднего и раннего нового периодов.

Тема 3. Развитие и становление грамматической системы изучаемого языка

Развитие системы имени существительного, имени прилагательного, глагола, местоимений, артиклей. Развитие синтаксической системы изучаемого языка.

Грамматический анализ текстов древнего, среднего и раннего нового периодов.

Тема 4. Развитие и становление лексической системы изучаемого языка

Развитие словарного состава изучаемого языка в древний, средний и новый периоды. Заимствования и образование новых слов. Возникновение новых способов словообразования.

Перевод и лексический анализ текстов древнего, среднего и раннего нового периодов. Работа со словарями языка древнего и среднего периода. Этимологический анализ слов.

6. ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА

Таблица 6.1 – Практические занятия

№ темы	Тема занятия	Вид занятия / Оценочное средство
1	2	3
1.	Периодизация истории изучаемого языка	ПЗ: доклад / опрос
2.	Развитие и становление фонетической системы изучаемого языка	ПЗ: доклад / опрос / этимологический анализ слов / анализ текста
3.	Развитие и становление грамматической системы	ПЗ: доклад / опрос /

	изучаемого языка	этимологический анализ слов / анализ текста
4.	Развитие и становление лексической системы изучаемого языка	ПЗ: доклад / опрос / этимологический анализ слов / анализ текста

*ПЗ – практические занятия, СЗ – семинарские занятия, ЛР – лабораторные работы

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ

7.1. Методические указания для обучающегося по освоению дисциплины

Для формирования четкого представления об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине в самом начале учебного курса обучающийся должен ознакомиться с учебно-методической документацией:

- рабочей программой дисциплины: с целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, перечнем знаний и умений, которыми в процессе освоения дисциплины должен владеть обучающийся,
- порядком проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации;
- графиком консультаций преподавателей кафедры.

Систематическое выполнение учебной работы на занятиях лекционных и семинарских типов, а также выполнение самостоятельной работы позволит успешно освоить дисциплину.

В процессе освоения дисциплины обучающимся следует:

- слушать, конспектировать излагаемый преподавателем материал;
- ставить, обсуждать актуальные проблемы курса, быть активным на занятиях;
- задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений;
- выполнять задания практических занятий полностью и установленные сроки.

При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале не удалось, то обратиться к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на занятиях семинарского типа.

Обучающимся, пропустившим занятия (независимо от причин), не имеющим письменного решения задач или не подготовившимся к данному занятию, рекомендуется не позже, чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме.

7.2. Организация самостоятельной работы

Под самостоятельной работой обучающихся понимается планируемая работа обучающихся, направленная на формирование указанных компетенций, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, без его непосредственного участия.

Методическое обеспечение самостоятельной работы при наличии обучающихся лиц с ограниченными возможностями представляется в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Виды самостоятельной работы по дисциплине представлены в таблице 7.2.1.

Таблица 7.2.1 – Организация самостоятельной работы обучающегося

№ темы	Вид самостоятельной работы
--------	----------------------------

№ темы	Вид самостоятельной работы
1	2
1.	Подготовка к устной / письменной проверке знаний по теме. Подготовка устного сообщения. Подготовка к экзамену.
2.	Подготовка к устной / письменной проверке знаний по теме. Чтение и фонетический анализ текстов древнего, среднего и раннего нового периодов. Этимологический анализ слов. Подготовка к рубежному контролю и к экзамену.
3.	Подготовка к устной / письменной проверке знаний по теме. Грамматический анализ текстов древнего, среднего и раннего нового периодов. Этимологический анализ слов. Подготовка к экзамену.
4.	Подготовка к устной / письменной проверке знаний по теме. Перевод и лексический анализ текстов древнего, среднего и раннего нового периодов. Этимологический анализ слов. Подготовка к рубежному контролю и к экзамену.

Каждый вид СРО, указанный в таблице 7.2.1 обеспечен методическими материалами.

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «История первого иностранного языка» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

- тематическая дискуссия (тема №1)
- анализ аутентичного текста древнего и среднего периодов и этимологический анализ слов (темы № 2, 3, 4)

Тематическая дискуссия: обсуждение темы (спорного или проблемного характера) в учебной группе.

9. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

9.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Таблица 9.1.1 – Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Английский язык

Библиографическое описание издания (автор, заглавие, вид, место и год издания, кол. стр.)	Основная/ дополнительная литература	Книгообеспеченность	
		Кол-во. экз. в библ. СПбГЭУ	Электронные ресурсы
Теренин, А. В. История английского языка : учебник и практикум для вузов / А. В. Теренин. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 212 с.	Основная		ЭБС Юрайт
Телегин Л.А., История английского языка [Электронный ресурс] / Л.А. Телегин, Д.А. Телегина, Е.Д. Павлычева. — Москва : Флинта, 2016. — 158 с.	Основная		ЭБС Айбукс
Аракин, В.Д. История английского языка [Электронный ресурс] .— 3 .— Москва : Издательская фирма "Физико-математическая литература" (ФИЗМАТЛИТ), 2009. — 304 с.	Дополнительная		ЭБС ZNANIUM
Иванов А.В. История английского языка: тесты: Учебное пособие / Иванов А. В. — Электрон. дан. — Москва: Юрайт, 2019.— 221 с.	Дополнительная		ЭБС Юрайт.

Французский язык

Библиографическое описание издания (автор, заглавие, вид, место и год издания, кол. стр.)	Основная/ дополнительная литература	Книгообеспеченность	
		Кол-во. экз. в библ.	Электронные ресурсы

		СПбГЭУ	
Скрелина Л. М. История французского языка : учебник для бакалавров / Л. М. Скрелина, Л. А. Становая. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 463 с. - Текст : электронный	Основная		ЭБС Юрайт
Гак В.Г. Введение во французскую филологию [Электронный ресурс] : Учебник и практикум / Гак В.Г., Мурадова Л.А. — Электрон. дан. — М. : Издательство Юрайт, 2018.— 303 с.	Основная		ЭБС Юрайт
Практикум по основам теории первого иностранного языка (французский [Электронный ресурс] : модуль 1: введение в романскую филологию и история французского языка / М-во образования и науки Рос. Федерации, С.-Петерб. гос. экон. ун-т, Каф. роман. яз. и пер. ; [сост. Е.Е.Верезубова] .— Санкт-Петербург : Изд-во СПбГЭУ, 2013 .— 57 с. — Сведения доступны также по Интернету: opac.unicon.ru	Дополнительная	50	ЭБС Юрайт OPAC.UNECON.RU
Витман Т.Б. Основы теории первого иностранного языка: обучающая этимология : учебное пособие / Т.Б. Витман. — Санкт-Петербург : Изд-во СПбГЭУ, 2018 .— 64 с. — Сведения доступны также по Интернету: opac.unicon.ru .	Дополнительная	25	ЭБС Юрайт OPAC.UNECON.RU
Томашпольский В. И. Сравнительно-историческое романское языкознание : учебник для бакалавриата и магистратуры / В. И. Томашпольский. — Москва : Издательство Юрайт, 2019 ; Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та. — 367 с. — Текст : электронный	Дополнительная		ЭБС Юрайт
Сергиевский М. В. История французского языка / М. В. Сергиевский. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 287 с. — (Авторский учебник). — Текст : электронный.	Дополнительная		Юрайт

Таблица 9.1.2 – Перечень современных профессиональных баз данных (СПБД)

№	Наименование СПБД
1	Электронная библиотека Grebennikon.ru – www.grebennikon.ru
2	Научная электронная библиотека eLIBRARY – www.elibrary.ru
3	Научная электронная библиотека КиберЛеника – www.cyberleninka.ru
4	База данных ПОЛПРЕД Справочники – www.polpred.com
5	База данных OECD Books, Papers & Statistics на платформе OECD iLibrary – www.oecd-ilibrary.org

Таблица 9.1.3 – Перечень информационных справочных систем (ИСС)

№	Наименование ИСС
1	Справочная правовая система КонсультантПлюс (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или www.consultant.ru)
2	Справочная правовая система «ГАРАНТ» (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или www.garant.ru)
3	Информационно-справочная система «Кодекс» (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или www.kodeks.ru)
4	Электронная библиотечная система BOOK.ru - www.book.ru
5	Электронная библиотечная система ЭБС ЮРАЙТ – www.urait.ru
6	Электронно-библиотечная система ЗНАНИУМ (ZNANIUM) – www.znanium.com
7	Электронная библиотека СПбГЭУ– opac.unicon.ru

9.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Таблица 9.2.1 – Перечень программного обеспечения (ПО)

№ п/п	Наименование ПО
1	Microsoft Windows Professional (КОНТРАКТ № 244/20 «26» июня 2020 г
2	Microsoft Office Professional (КОНТРАКТ № 244/20 «26» июня 2020 г)
3	7-Zip (freeware)

10. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Университет обеспечивает:

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения кафедры, а также пребывание в указанных помещениях.

Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

11. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом и является приложением к рабочей программе дисциплины (модуля).